

Let`s FOAIE.R again!

Nu știu cum au trecut 10 (X - pentru cunoscători) ediții ale Festivalului BABEL. Parcă adineauri ne aruncam în luptă, noi, cei de la FOAIE.R, cu câteva pixuri, o jumătate de top de hîrtie, un calculator (împărțit și ăsta cu alte sectoare ale Festivalului), o imprimantă din vecini și mult entuziasm. Totul era atît de imprevizibil încît nu știai decît că trebuie să scrii, să bagi material, să umpli foaia, sau foile. Pe vremea aia eu nu știam să bat la mașină, așa că rugam pe oricine să bată, să bată, să bată! Nici într-ale calculatorului nu mă pricepeam, așa că rugam pe oricine să... Mă rog, s-au pierdut multe materiale prin meandrele internetului. Uneori le scriam frumos, de mîină, le lipeam pe foaia A3, ca și pozele, de altfel, le trăgeam la xerox și... gata foaia. Pardon, FOAIE.R-ul!

Acum, la a XI-a ediție de BABEL, avem echipă, avem laptop-uri, telefoane performante. Și, ca de fiecare dată, ne aruncăm în necunoscut! Da, necunoscut, pentru că toate evenimentele care urmează, deși sînt pregătite migălos, au o mare doză de imprevizibil și nerepetabil, de candoare și încrîncenare tenace. Toate astea trebuie (des)crise în cuvinte. FOR ME, FOR YOU, FORME!

FORME, elemente esențiale în procesul de creație



Festivalul Internațional al Artelor Spectacolului BABEL, organizat de Teatrul Municipal Tony Bulandra din Târgoviște și finanțat de Primăria Municipiului Târgoviște, Ministerul Culturii din România și Institutul Cultural Român din București, a ajuns la cea de a XI-a ediție, care se desfășoară în perioada 3-11 iunie a.c.

Definit încă de la început ca o întâlnire a artelor, festivalul a așezat în centrul demersului de alcătuire a programului din acest an, conceptul de FORME, elemente esențiale în procesul de creație.

Și cu această ediție adăugăm un nou capitol în cartea invitațiilor de renume din întreaga lume.

Au fost invitate trupe de artiști de pe continentul european, din țări precum Franța, Italia, Belgia, Polonia, Grecia, Bulgaria, Republica Moldova, dar și de pe alte continente, din țări ca Japonia, Argentina, India, Coreea de Sud, Irak, China, sau Kazahstan, unii revin în festival, alții sunt la Târgoviște pentru prima dată. Se vor afla aici, alături de artiști vizuali, cineaști, dansatori și muzicieni binecunoscuți.

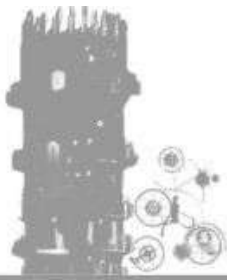
Invitați speciali sunt actorii Teatrului Academic Regional Donetsk din Mariupol, bombardat de invadatorii ruși, în martie 2022. La patru luni de la tragedie, actorii ai teatrului distrus au creat la Ujgorod, unde s-au refugiat, spectacolul Strigătul Națiunii.

În deschiderea festivalului va fi prezentată prima co-producție româno-coreeană din România, Argonautas de Darko Lukić, în regia lui Mc Ranin (Teatrul Tony Bulandra și Asociația Teatrală din Coreea de Sud)

Îndeplinindu-și scopul de a avea și un caracter multidisciplinar și educativ, programul festivalului include seria Întâlnirilor BABEL, la care publicul poate primi răspunsuri la întrebările iscate de spectacolele invitate, dar și workshopuri, lansări de carte și proiecții de film.

Ediția a XI-a a țintește să confirme încă o dată adevărul fundamental care a prezidat la nașterea lui: într-o lume măcinată de divergențe, e nevoie de ARTĂ pentru a naște unitatea spirituală a umanității.

Mihai Constantin Ranin, președintele BABEL F.A.S.T.



PROGRAM BABEL – FORME, prima parte

DUMINICĂ, 04 iunie

11:00 ÎNTÂLNIRILE BABEL, Q&A (actori, presă, invitați; deschise publicului) Moderator: Sanda Vișan - Foaier TTB, 1h 30min
11:00 – 13:45 **DE LA TEXT LA ACȚIUNE, DE LA ACȚIUNE LA FORMĂ**, workshop susținut de Dumitru Acriș - TTB Sala Oglinzilor
15:00 SCENOGRAFIA, DE IERI PÂNĂ AZI, conferință, cu Jean Guy Lecat, Adrian Damian, Horațiu Mihaiu - Foaier Cinema Independența, 1h 30min
16:30 SCENOGRAFI ROMÂNI CONTEMPORANI, lansare de carte și expoziție, Horațiu Mihaiu, Foaier Cinema Independența, 30min
17:00 **ȘI RESTUL E TĂCERE**, regia: Mihai Țărnă, Teatrul Fără Nume, Chișinău, Republica Moldova - Sala Mare a TTB, 1h 30min
19:00 NAUFRAGIAT!, regia: Andrei Huțuleac, Teatrul Maria Filotti, Brăila, România - Casa Sindicatelor, 2h ;
20:30 INCOMICA - Eccentrici Dadaro, Italia - Piața Mihai Viteazul, 1h
21:30 CONCERT: TARAFUL DE CALIU - Piața Mihai Viteazul, 1h 30min
23:00 CLUBUL FESTIVALULUI - Berăria Vlad Țepeș

LUNI, 05 iunie

11:00 ÎNTÂLNIRILE BABEL, Q&A (actori, presă, invitați; deschise publicului) Moderator: Sanda Vișan - Foaier TTB, 1h 30min
11:00 – 13:45 **DE LA TEXT LA ACȚIUNE, DE LA ACȚIUNE LA FORMĂ**, workshop cu Dumitru Acriș - TTB Sala Oglinzilor
18:00 **DISPARIȚII**, regia: Dumitru Acriș, Teatrul Sava Ognyanov Ruse, Bulgaria - Sala Mare a TTB, 1h 45min
20:00 KOZY KORPESH - Bayan Sulu, regia: Kuandyk Kassymov, Teatrul Regional Zhambyl, Kazakhstan - Casa Sindicatelor, 1h 30min
19:45 PHOENIX. HAR. JAR, lansare de carte, Cinematograf Independența
20:00 PHOENIX. HAR. JAR, film documentar, regia: Cornel Mihalache - Cinematograf Independența, 1h 45min
21:45 CONCERT: Mircea Baniciu, acompaniat de Vlady Cnejevici și Teo Boar Cinematograf Independența, 1h
21:15 PARADA BABEL - Parcul Chindia (Teatrul de Vară) – Calea Domnească – Bulevardul Mircea cel Bătrân – Bulevardul Carol I – Teatrul Tony Bulandra – Târgoviște, 1h
21:30 VOTE FOR - Eccentrici Dadaro, Italia - Piața Mihai Viteazul, 1h
23:00 CLUBUL FESTIVALULUI - Berăria Vlad Țepeș

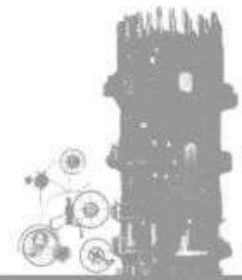
MARȚI, 06 iunie

11:00 ÎNTÂLNIRILE BABEL, Q&A (actori, presă, invitați; deschise publicului), ORIENT.OCCIDENT – AMASIA, Conferință susținută de Mc Ranin, Manager al Teatrului Tony Bulandra, Președintele Festivalului Artelor Spectacolului Târgoviște BABEL, Moderator: Sanda Vișan - Foaier TTB, 1h 30min
11:00-13:45 **DE LA TEXT LA ACȚIUNE, DE LA ACȚIUNE LA FORMĂ**, workshop, cu Dumitru Acriș - TTB Sala Oglinzilor
14:15-17:00 **ASCULTÂND SPAȚIUL**, workshop cu Ben Harrison – TTB Sala Studio
17:30 FORME CONVERGENTE, de Erica Oprea, colecția de cultură a Gazetei DÂMBOVIȚA, lansare de carte, moderator: Ionuț Cristache și Puiu Jipa, Foaier TTB, 30 min
18:00 ORESTE, regia: Yiannis Paraskevopoulos, TTB Târgoviște - Sala Mare a TTB, 1h 35min
20:00 **PE ACOPERIȘ**, regia: Corina Dragomir, Compania Respiro, România, Terasa Cinematografului Independența, 1h 45min
21:30 **TĂCEREA**, regia: Paweł Szkotak, Teatrul Biuro Podróży, Polonia - Piața Mihai Viteazul
23:00 CLUBUL FESTIVALULUI - Berăria Vlad Țepeș

MIERCURI, 07 iunie

11:00 ÎNTÂLNIRILE BABEL, Q&A (actori, presă, invitați; deschise publicului) Moderator: Sanda Vișan - Foaier TTB, 1h 30min
11:00 - 13:45 **NU-MI SPUNE, ARATĂ-MI!**, workshop cu Scott Johnston - TTB Sala Oglinzilor
14:15 - **17:00 ASCULTÂND SPAȚIUL**, workshop de Ben Harrison – TTB Sala Studio
17:30 ETERNITATEA ȘI ÎNCĂ O ZI. TEATRUL LUI ANDREI ȘERBAN de Andreea Nanu, lansare de carte, în prezența autoarei și a editorului Valentin Ajder, invitat Christian Crăciun, Foaier TTB, 30 min
18:00 ORAȘUL BLESTEMAT, regia: Paweł Szkotak, Teatrul Biuro Podróży, Polonia - TTB Sala Mare, 1h
19:30 PĂDUREA, regia: Franck Vigroux, Compagnia D'Autres Cordes, Franța, Casa Sindicatelor, 1h
20:30 SIGNOR PANTALONE ȘI DRAGOSTEA, regia Gabriel Apostol, UNATC, România - Piața Mihai Viteazul, 1h
20:30 BILEȚELE PENTRU UN IUBIT, DE LA JENNY ADAMS ȘI FRUMOASA EI FAMILIE, film, regia: Sudeep Ranjan Sarkar, Nez Moving Pixels, India - Cinematograf Independența, 2h
23:00 CLUBUL FESTIVALULUI - Berăria Vlad Țepeș

NE VEDEM JOI!
cu partea doi



Ce-am văzut și ce vedem azi

A XI-a aventură BABEL a început de anul trecut. Astăzi a avut loc deschiderea. Și nu oricum!

Puhoi (da, acesta este cuvântul, aseasonat cu ploaia ce dădea să-nceapă afară) de lume a umplut holul Cinematografului Independența. Fotografi, cameramani, personal tehnic și de întreținere, voluntari, Horațiu Mihaiu, coreeni de sud, Cornel Mihalache, irakieni, Bebe Parhon, târgovișteni, Maria Ștefănescu, alți voluntari, Dieter Topp, Emil Boroghină, sud-coreeni de la altă trupă, Daniel Cristian Stan – primarele orașului, scoțienii lui Scott Johnston (îmbrăcat în kilt), Tudor Chirilă al TVR-ului, Mc Ranin și Liviu Cheloiu (corifeii festivalului), Jeungwoo Son, voluntari bătrâni și novici, Hugo Wolff (aplauze și chiuituri), minunata Elena Belciu, presă scrisă și nescrisă, cetățeni, prieteni, cărți, expoziție Shakespeare, afișe, aplauze prelungite.

Peste 200 de oameni de toate FORMELE au deschis minunea care dă să-nceapă:

BABEL F.A.S.T. ediția XI



Argonautas. Călătoria.

De ce o coproducție româno-coreeană?

Această apropiere nu a apărut din neant. Participarea Coreei de Sud la Babel a fost substanțială prin prezența Companiei CHANGPA, apoi prin trupele coordonate de Jeungwoo Son, pe atunci președintele Seoul Theater Bomb Festival. Desigur că s-a legat și o prietenie. Am descoperit în primul rând că între țările noastre sunt foarte multe lucruri similare... istoria nu ne-a răsfățat. Cele două țări s-au aflat mereu la granița unor mari imperii. Teritoriile au fost ocupate și apoi separate... noi am cunoscut comunismul... coreeni de nord încă îl trăiesc.

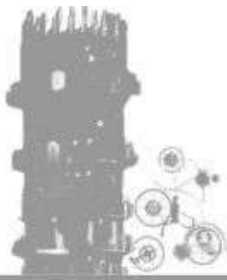
Și România și Coreea încearcă să-și afirme identitatea culturală într-o lume orientată spre globalizare.

În acest joc al istoriei, în prezent, teatrul are rolul său pentru a restabili echilibrul în societate prin educație, prin estetica sa. Teatrul și numai teatrul poate vorbi într-o formă artistică și elaborată despre istorie și politic și poate da speranța de viitor prin susținerea ideii de dragoste și frumos.

Indiferent de țara în care te-ai născut, de limba ta, de starea de călător descoperitor de noi locuri și oameni... trebuie să recunoaștem că suntem tributari ideii de poveste. Povestea umple cu frumos golul lăsat de război. Povestea face viața mai lesne de trăit.

Nu în ceea ce ne deosebește unii de alții trebuie să căutăm o cale de înțelegere... ci ce ne apropie. Argonautas este o călătorie româno-coreeană plină de curaj și sens artistic.

Vântul. Aud și simt vântul care ne purta pe mare spre țărșm. Țărșmul e viața... Țărșmul e capătul unei călătorii și începutul alteia...



Ce înseamnă un festival pentru tine?

Consider că festivalul este o evadare din rutină, o oglindă în ale cărei reflecții esti așa cum îți dorești. Oamenii vin la festival pentru a fi ei înșiși, pentru a gusta libertatea, fericirea și pentru a simți că trăiesc cu adevărat. Din perspectiva unui voluntar, activezi pentru a-i oferi un sens vieții, fiecare moment productiv contribuind la formarea ta. Andrei, voluntar la tehnic

Din punctul meu de vedere, un festival constituie o oportunitate de a te dezvolta atât cultural, cât și personal. Pentru un voluntar este un prilej de a cunoaște și de a se familiariza cu oameni din diferite domenii și culturi. Ana, voluntar

Un festival, sincer, este o șansă de a te distra în primul rând și de a te simți bine. Este ca o scăpare din monotonia de zi cu zi. Denisa

Pentru mine, un festival înseamnă distracție, multă lume și cam atât. Sebastian

Ce înseamnă un festival? Înseamnă unitate, înseamnă iubire, înseamnă prietenie, înseamnă orice. Am venit la Festivalul Babel pentru a mă împrieteni cu lumea, pentru a cunoaște oameni și pentru a mă cunoaște pe mine, pentru a mă regăsi. Anita

Înseamnă debutul meu în teatrul din Târgoviște. Iulia

Practic este un moment de cultură, dar și de educație. Partea concretă de socializare acolo unde oamenii, pe anumite nuanțe ce țin de momentul lor de cultură, de înțelegere, reușesc să găsească anumite legături. O dezvoltare personală în același timp și, de ce nu, chiar o modalitate practică de a se face cunoscut un loc anume. Marius

Un festival de teatru, pentru mine, este o uriașă bucurie. Bucura Anca

Pentru mine, un festival de teatru înseamnă pur și simplu un loc în care mă duc, mă relaxez, văd o piesă, mă culturalizez și interacționez cu oamenii. Andra

It was the first time I participated, but I became involved as an actor and I'm very happy to be part of this festival. Kyung Kim

There were several festivals I went to before this one, but now, for the first time, it is a joint performance between Romania and Korea and it is different. I'm making friends and working harder for this opportunity. Actor

An opportunity to celebrate, discover, and connect a diverse community of like-minded people that can uplift one another through their common passion. Melania

CE VEDEM MÂINE...



Și restu-i tăcere...

Cum și de unde vine inspirația? E un chin? O plăcere? Un accident? Care este plata pentru poveștile pe care creatorii le descoperă în sinea lor?

Reflecția sau gândul despre cei care sunt diferiți și care devin atât de apropiați nouă, a stat la baza lucrării "Și restu-i tăcere..."

"Și restu-i... tăcere" – sunt ultimele cuvinte rostite de Hamlet, în tragedia omonimă, scrisă de Shakespeare.

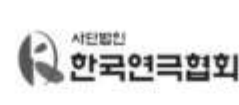
Regia: Mihai Țărnă, Teatrul Fără Nume, Chișinău, Republica Moldova

Sala Mare a TTB, ora 17:00, 1h 30min

UN EVENIMENT
SUSȚINUT DE



MINISTERUL
CULTURII



SPONSORI



BANCA BT TRANSILVANIA
Banca oamenilor
întreprinzători

PARTENERI
MEDIA



Radio
România

Cotidianul.ro

OfficialMedia

Teatrul Babel

City

